

EU-Operation Licence / EG-Betriebserlaubniss / EU-Typgodkännande

For Type / Für den Typ / För Typ: E98H8

Vehicles/Fahrzeuge/Fordon:

Opel Omega B 6-cyl

All vehicle models listed in this document are covered by an EC Type approval (E98H8). Please note that this does not mean that an exhaust system is available for every model listed in this approval. Also, an exhaust listed in the manufacturer's catalogue does not mean it has Type Approval for every model or engine.

To ensure that a Type approved exhaust is available for your particular vehicle, your vehicle and engine size must be listed in the manufacturer's catalogue and your vehicle and engine code must be listed in this Type Approval document.

Alle Fahrzeugmodelle, die in diesem Dokument aufgeführt sind, werden durch die EWG-Betriebserlaubnis (E98H8) abgedeckt. Bitte beachten Sie, dass dies nicht bedeutet, dass es für jedes der aufgelisteten Fahrzeuge eine Auspuffanlage gibt. Zudem bedeutet dies auch, dass eine Auspuffanlage aus den Herstellerkatalog nicht zwingend eine EWG-Betriebserlaubnis für jedes Modell oder jeden Motor hat.

Um sicherzustellen, dass es für Ihr Fahrzeug einen passenden geprüften Auspuff gibt, prüfen Sie ob Ihr Fahrzeug und Motor sowohl im Hersteller Katalog wie auch in diesem Gutachten Dokument aufgeführt sind.

Alla de fordon som listas i detta dokument omfattas av EU-typgodkännande (E98H8). Detta betyder dock inte att det för varje listat fordon finns ett passande avgassystem. Inte heller betyder detta att ett avgassystem som tillverkaren specificerar att passa till en viss kombination av fordon/motorstorlek nödvändigtvis är typgodkänt.

För att vara säker på att ett typgodkänt avgassystem finns tillgängligt för just din bil måste fordonet vara specificerat av tillverkaren att passa just det fordonet och dessutom måste fordonet jämte motorkod finnas listat i detta typgodkännande

Assembly plant.

Ray Metallfabrik AB. Lagmanshagavägen 1, S-51455 Ljungsarp, Sweden

MINISTERE DES TRANSPORTS

REFERENCE : N° e13*70/157*92/97*0330*00

ANNEXES : Documentation technique

Luxembourg, le 14 novembre 1995

19-21, Boulevard Royal

L-2910 Luxembourg

Tél. 478-1 - Télécopieur 41 817 - Télex 1465 CIVAIR LU



COMMUNICATION DE RECEPTION D'UNE ENTITE TECHNIQUE

en application de la directive du Conseil 92/97/CEE du 10.11.1992

(article 9 bis de la directive du Conseil 70/156/CEE, du 6 février 1970, concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives à la réception des véhicules à moteur et de leurs remorques)

Entité technique :

dispositif silencieux d'échappement de remplacement

Numéro de réception CEE de l'entité technique :

e13*70/157*92/97*0330*00

Marque d'homologation :

L0330

1. Marque de fabrique ou de commerce : Ray
2. Type : E98H8
3. Nom et adresse du fabricant : Ray Metallfabrik AB
Ljungsarp
S-51090 Limmared
4. Le cas échéant, nom et adresse du mandataire du fabricant : sans objet
5. Composition de l'entité technique :
version A:
- tuyau de connexion gauche / droite
- silencieux d'échappement avant côté gauche : E98-78
- silencieux d'échappement avant côté droit : E98-78
- silencieux d'échappement arrière : E98-98
version B:
- silencieux d'échappement arrière : E98-98
6. Marque de fabrique ou de commerce du (des) type(s) de véhicule(s) à moteur au(x)quel(s) le dispositif silencieux est destiné ⁽²⁾ :

type de véhicule	dénomination commerciale	cylindrée [cm ³] (*)	puissance [kW/min ⁻¹]	type de moteur	année de construction
Opel Omega B	Omega 2.5i V6	2498	125 / 6000	X25XE	à partir de 1994
Opel Omega B	Omega 3.0 i V6	2962	155 / 6200	X30XE	à partir de 1994



- | | | |
|------|--|--|
| 7. | Type(s) de véhicule(s) et leur(s) numéro de réception: | voir point 6 ci-avant
numéro de réception non accessible |
| 8. | Moteur | |
| 8.1. | Nature (à allumage commandé, diesel) : | à allumage commandé |
| 8.2. | Cycles: deux temps, quatre temps : | à quatre temps |
| 8.3. | Cylindrée : | voir point 6 ci-avant |
| 8.4. | Puissance maximale du moteur
kW à ... min⁻¹ ⁽⁵⁾ : | voir point 6 ci-avant |
| 9. | Nombre de rapports de la boîte de vitesses : | 5 rapports |
| 10. | Rapports de la boîte de vitesses utilisés : | 2ième et 3ième rapport |
| 11. | Rapport(s) du pont : | 3,7 |
| 12. | Valeurs du niveau sonore : | |
| | - véhicule en marche ... dB(A), vitesse stabilisée avant accélération à 50 km/h | Version A : 72 dB(A)
Version B : 73 dB(A) |
| | - véhicule à l'arrêt ... dB(A)
à ... min ⁻¹ | Version A : 82 dB(A) à 4500 min ⁻¹
Version A : 82 dB(A) à 4500 min ⁻¹ |
| 13. | Variation de la perte de charge : | Version A : -51 %
Version B : -11 % |
| 14. | Restrictions éventuelles concernant l'utilisation et prescriptions de montage : | le montage du dispositif d'échappement de remplacement n'est autorisé qu'en combinaison avec:
version A: le catalyseur d'origine
version B: le silencieux d'échappement avant et le catalyseur d'origine |
| 15. | Date de présentation du modèle pour la délivrance de la réception CEE de l'entité technique : | 17.10.1995 |
| 16. | Services techniques : | Société Nationale de Contrôle Technique-Homologations
L-5201 Sandweiler

Luxcontrol s.a.
B.P. 349
L-4004 Esch-sur-Alzette |
| 17. | Date du procès-verbal délivré par le service technique : | 27.10.1995 |
| 18. | Numéro du procès-verbal délivré par le service technique : | LCA 51 36 013 5 |



19. La réception CEE de l'entité technique
accordée / refusée est ^(*) :

accordée

20. Lieu :

Luxembourg

21. Date :

14 novembre 1995

22. Signature :

Pour la Ministre des Transports



Marco FELTES
chef de bureau adjoint

23. Les documents et pièces suivants,
portant le numéro de réception ci-dessus
de l'entité technique, sont annexés à la
présente communication
(à remplir si nécessaire)

*Détail des documents joints au dossier et
pouvant être obtenus sur demande :*

voir "INDEX DU DOSSIER DE RÉCEPTION" ci-joint

24. Remarques :

les données des points 9. à 13. se rapportent au véhicule de
référence Opel Omega B 2,5i (125 kW à 6000 min⁻¹)

^(*) Si plusieurs types sont indiqués, les points 7 à 14 inclus doivent être remplis pour chacun de ces types.
⁽²⁾ Déterminée suivant 80/1269/CCE
^(*) Biffer les mentions inutiles.

2470±30

FABRIKSCHILD

TYP:	XXXX	(7)
EWG NR:	XXXX	
ART NR:	XXXX	

FABRIKSCHILD

A schematic diagram of a motorized vehicle chassis. At the bottom center is a rectangular box labeled "MOTOR". Above the motor are two small rectangular boxes, each with a wavy line at its base, connected to the motor by two parallel lines. Above these are two larger rectangular boxes, each connected to the ones below by a line. These two lines then merge into a single line that goes up to a vertical cable assembly at the top center. On either side of the central cable assembly are two rectangular boxes with a wavy line pattern, representing batteries or sensors. The entire diagram is enclosed in a rounded rectangular border.

[illegible]

10	Rättningens tillkomst	950420	IN	Godk		
	Nr	Ant	Ändring och/eller medd.-nr	Datum	Inf	Godk

Montageanleitung für Austauschschalldämpferanlage

1. Alte Anlage demontieren. Falls Schrauben und Muttern schwer zu lösen sind, diese mit Rostlöser einsprühen (eventuell mehrmals).
2. Um ein genaues Ausrichten der Austauschschalldämpferanlage zu ermöglichen, diese zuerst komplett montieren und Schrauben und Bolzen nur leicht anziehen.
3. Auspuffanlage 100 % ausrichten. Durch leichtes Rütteln der Anlage prüfen, ob diese frei hängt.
4. Klammern, Bolzen, Klemmscheiben usw. von vorn nach hinten festziehen. Darauf achten, daß dabei die Lage der Schalldämpferanlage nicht verändert wird.
5. Motor starten und das Auspuffsystem auf Dichtheit prüfen.
6. Es empfiehlt sich, alle Befestigungen nach kurzer Betriebsdauer nochmals anzuziehen.

Ref.- no	PAGE
36 013 5	004

e13 * 70/157 * 92/97 * 1 * 330 * 00

Sei 116 Indicate by the first technique homologation
L'UNION EUROPEENNE (Luxembourg)